

PORSCHE
911 912





Fahren in seiner schönsten Form
Driving in its purest Form
L'automobilisme dans sa plus belle expression

Porsche hat in einem Zeitraum von mehr als sechs Jahrzehnten durch die Konstruktion berühmter Wagen die europäische Automobilgeschichte mitgestaltet. Das Ziel stand von Anfang an fest und gilt auch heute noch: Fahrzeuge besonderer Art zu bauen. Die prägnante Reihe dieser von drei Porsche-Generationen entwickelten und gebauten Automobile wird durch den Typ 912 und den Typ 911 fortgesetzt.

Die Harmonie einer bis ins kleinste durchdachten, gut abgestimmten technischen Ausrüstung und Ausstattung, die präzise Sicherheitslenkung, die überaus standfesten, zuverlässigen Scheibenbremsen gehören dazu, wie das blitzschnell zu schaltende Fünfgang-Synchrongetriebe. Die makellose Verarbeitung, der gediegene Komfort verdienen erwähnt zu werden. Die sprichwörtlich gute Straßenlage und das Temperament des leistungsstarken

Motors gewinnen dem Porsche immer neue Freunde. Ob auf langen Strecken oder im Großstadtverkehr — wendig, blitzschnell reagierend, läßt sich der Porsche leicht beherrschen und ist zudem im Unterhalt wirtschaftlich und anspruchslos. Aus der Summe dieser Eigenschaften resultiert das Besondere dieses Wagens: seine vollkommene Harmonie aus Zuverlässigkeit, Sicherheit, Stärke und Gewandtheit — ein Wagen europäischer Spitzenklasse, der den Wunsch aller Auto-Enthusiasten verwirklicht: Fahren in seiner schönsten Form.

Over the past six decades, Porsche has consistently been a significant contributor to automotive history, and cars designed and built by Porsche have become famous throughout the world. From the beginning, and through three generations of Porsche, the objective has been clear: To create automobiles of a very special kind.

The current Porsche models 911 and 912 are fine examples of this continued creative effort. They uphold the Porsche tradition of designing and constructing automobiles as harmonious, self-contained units. Each separate element — engine, transmission, suspension, monocoque chassis and body — is a functional part contributing the unity of the whole. Nothing is "tacked on". Even the smallest piece or assembly is integrally designed to make the Porsche one of the finest cars in the world today.

The Porsche provides what all automobile enthusiasts desire: The pleasure and satisfaction of driving, in its purest form!

911

Sechszylindermotor
130 PS/DIN bei 6100 U/min.
210 km/h
Fünfganggetriebe
Sicherheitslenkung
Scheibenbremsen

Six cylinder engine
148 HP/SAE (130/HP/DIN) at
6100 rpm
130 mph (210 km/h)
4-speed transmission
standard for USA
(5-speed transmission optional)
Safety steering
Disc brakes

Moteur six cylindres
130 CV/DIN à 6100 t/min.
210 km/h.
Boîte à cinq vitesses
Colonne de direction articulée
Freins à disque

912

Vierzylindermotor
90 PS/DIN bei 5800 U/min.
185 km/h
Fünfganggetriebe
Sicherheitslenkung
Scheibenbremsen

Four cylinder engine
102 HP/SAE (90 HP/DIN) at
5800 rpm
115 mph (185 km/h)
4-speed transmission
standard for USA
(5-speed transmission optional)
Safety steering
Disc brakes

Moteur quatre cylindres
90 CV/DIN à 5800 t/min.
185 km/h.
Boîte à cinq vitesses
Colonne de direction articulée
Freins à disque

Depuis plus de soixante ans, le nom de Porsche s'est inscrit dans l'histoire européenne de l'automobile par la création de voitures devenues fameuses. Le but d'alors est encore valable aujourd'hui: construire des voitures originales. Trois générations Porsche en ont créé et fabriqué toute une série; les dernières-nées sont la 912 et la 911.

Mentionnons quelques caractéristiques de ces modèles: harmonie de la construction et de l'équipement raffinés jusque dans le détail, précision et sécurité de la direction, robustesse et efficacité des freins à disque, boîte à cinq vitesses synchronisées ou encore finition impeccable et confort. Ceux qui apprécient la tenue de route proverbiale de la Porsche et le brio de son moteur sont chaque jour plus nombreux. Maniable et nerveuse, elle est aussi agréable à conduire en ville que sur les longs parcours.

De plus, elle nécessite peu d'entretien, ce qui maintient les frais dans des limites raisonnables.

Ces qualités résument le caractère de la voiture qui représente une synthèse accomplie de solidité, sécurité, puissance et maniabilité. Une voiture qui répond aux vœux de ceux que l'automobile passionne et qui appartient à l'élite européenne. L'automobilisme dans sa plus belle expression.

Der Erfolg des Hauses als einer der kleinsten, aber erfolgreichsten europäischen Automobilfabriken beruht letzten Endes auf der Persönlichkeit Ferdinand Porsches, der ein Leben lang Autos konstruierte, und dessen Ideen und Konstruktionsprinzipien heute in den ausgereiften Porsche-Wagen zu sehen und zu spüren sind.

Seit Jahrzehnten ist das Haus Porsche ein Anziehungspunkt fähiger Konstrukteure, Ingenieure und Piloten. Hier wurden stets außerordentliche Anstrengungen unternommen, um dem Kenner Ungewöhnliches zu bieten. Und stets hielt man in Zuffenhausen Ausschau nach jener vollkommenen Synthese von Form, Funktion und technischer Vollendung, die erst überdurchschnittliche Automobile ermöglicht. Hinzu kommt noch etwas Grundsätzliches: Während man heutzutage vielfach neue Modelle auf dem Prüfstand unter simulierten Fahrbedingungen testet, ist man bei Porsche immer noch der Auffassung, daß die Beteiligung am sportlichen Wettbewerb wichtige technische Erkenntnisse mit sich bringt, die für die Serienproduktion ausgewertet und dem jeweiligen Verkaufsprogramm zugeführt werden können.

The success of the House of Porsche, one of the smallest European automotive manufacturers, derives largely from the legendary personality and genius of the late Prof.

Ferdinand Porsche. His greatest work, in a lifetime devoted to the design and construction of automobiles, became the car to which he gave his name. Dr. Porsche's ideas and the principles he established have been vital to the creation of all Porsche motor cars, including the present series.

For a great many years, the House of Porsche has been the Mecca for the most capable designers, engineers and racing drivers of Europe. No effort is spared to provide them with every opportunity to design and work creatively. At Stuttgart-Zuffenhausen, we're always searching for technical perfection and the ultimate in functional design.

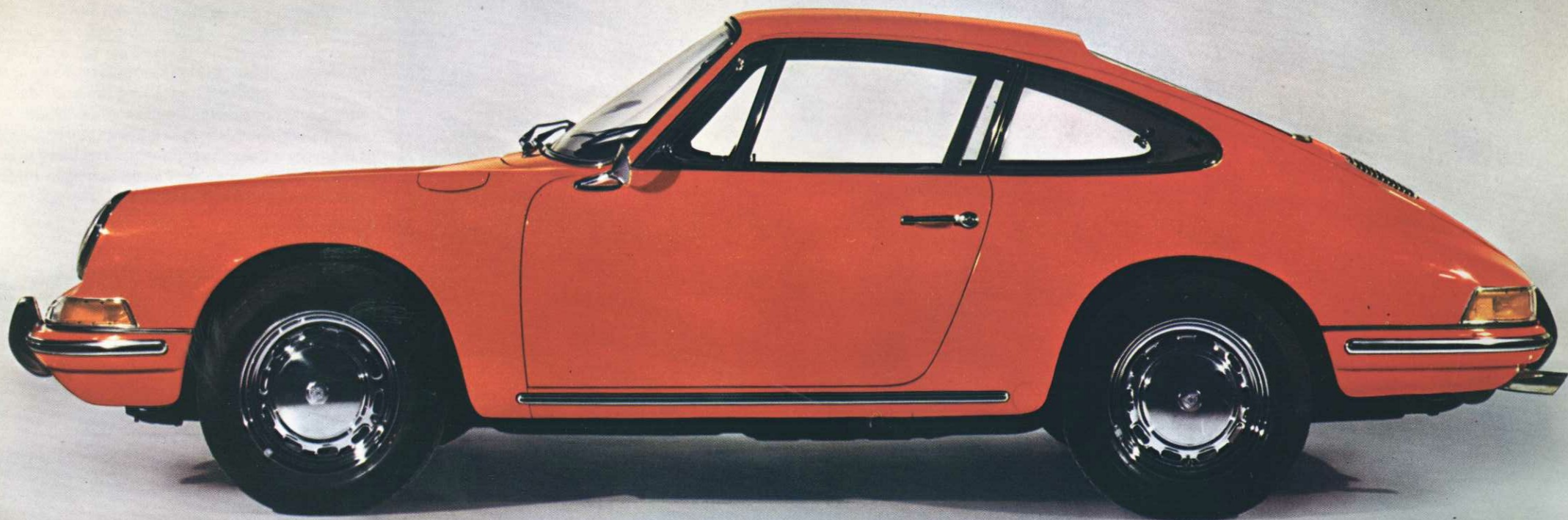
A basic ingredient in the Porsche philosophy is the belief that only in the severe conditions of racing can cars be adequately tested for technical performance and overall proficiency. Controlled test-stand conditions cannot provide the rigorous stresses and strains needed to prove the durability of a motor car. The vast experience accumulated by Porsche in years of successful racing competition is constantly

applied in the design and engineering of our standard production models.

Bien qu'étant un des plus petits constructeurs de voitures en Europe, les Etablissements Porsche se sont acquis une réputation à laquelle la forte personnalité et le génie créateur de Ferdinand Porsche a largement contribué. Sa vie durant, il a créé des voitures et les principes qu'il a énoncés sont encore appliqués aux derniers modèles de la marque. Depuis des années, les Etablissements Porsche sont devenus le pôle d'attraction des constructeurs, ingénieurs et pilotes les plus capables. A Zuffenhausen, on s'est toujours efforcé de présenter aux connaisseurs des solutions originales et de réaliser la synthèse de l'esthétique fonctionnelle et de la perfection technique indispensables pour créer des voitures sortant de l'ordinaire.

A cela s'ajoute encore un autre atout: dans l'industrie automobile d'aujourd'hui, les nouveaux modèles sont généralement examinés au banc d'essai. Chez Porsche, on a en plus appliqué de tout temps à la voiture de série l'expérience acquise par la compétition sportive.







Eine hochqualifizierte Karosserieverarbeitung, stilistisch und funktionell richtige Details, große Fensterflächen mit ausgezeichneten Sichtverhältnissen zeichnen die Modelle 911/912 aus. Beeindruckend ist der großdimensionierte Kofferraum unter der Vorderhaube, der durch eine völlig neue Vorderachs-Konstruktion entstand. Das Reserverad liegt flach auf dem Boden unter der Kofferraum-Auskleidung auf dem 62-Liter-Kraftstofftank. Durch den verlängerten Radstand entstand geräumiger Innenraum, der vor allem den Rücksitzen zustatten kommt. Werden diese nicht benötigt, kann auf den umgeklappten Lehnen zusätzliches Gepäck verstaut werden.

The new models 911/912 incorporate many improved design features. Window area has been increased to provide greater all-around visibility with no blind spots. Through redesign of the front axle and suspension, the front luggage compartment has been enlarged to provide more storage space, with the spare



wheel positioned horizontally and the entire area covered with luxurious carpeting. Additional luggage space is available by folding down the rear seat backs. The wheelbase has been extended by a few inches to provide a roomier cockpit and greater comfort for all passengers.

Les modèles 911/912 se distinguent par la finition minutieuse de la carrosserie, des détails fonctionnels et raffinés et de grandes surfaces vitrées assurant une excellente visibilité. Grâce à la structure entièrement nouvelle du train avant, le coffre à bagages offre un volume très généreusement calculé. La roue de secours y est logée à plat sur le réservoir à essence qui peut contenir 62 litres. L'empattement plus long a permis d'augmenter l'espace intérieur, spécialement la place disponible pour les passagers arrière. Lorsque les sièges arrière sont inoccupés, on peut rabattre leurs dossiers, ce qui donne une plate-forme pour les bagages supplémentaires.



SERIENMÄSSIGE AUSSTATTUNG

Scheiben

Elektrische Scheibenwaschanlage mit automatischer Wischerbetätigung
Scheibenwischer mit 3 Wischgeschwindigkeiten
Ausstellfenster vorn und hinten mit Diebstahlsicherung
Abblendbarer Innenspiegel
Mehrscheibensicherheitsglas (Windschutzscheibe)
Heckfensterbeheizung

Beleuchtung

Asymmetrisches Abblendlicht (für alle Länder, in denen es gesetzlich erlaubt ist)
Zwei Rückfahrcheinwerfer
Stufenlos regelbare Instrumentenbeleuchtung
Kofferraumbeleuchtung

Signalanlage

Zwei Fanfaren (für 911)
Eine Fanfare und ein Horn (für 912)
Lichthupe
Signaltaaste

Instrumente

Geschwindigkeitsmesser mit Gesamtkilometerzähler
Tageskilometerzähler
Drehzahlmesser
Benzinuhr mit Restanzeigeleuchte
Öltemperaturmesser
Kontrollleuchten für Batterie-Ladestrom, Öldruck, Fernlicht, Begrenzungslicht, Blinker, Handbremse
Elektrische Zeituhr mit Merkzeiger

Schlösser

Beide Türen von außen abschließbar, von innen verriegelbar
Handschuhkasten abschließbar
Verschlußdeckel für Benzineinfüllstutzen nur von innen zu öffnen
Lenkradschloß mit Zündschloß kombiniert

Interieur

Schiebeascher
Oben und unten gepolstertes blendfreies Armaturenbrett
Zigarettenanzünder (Anschluß für Handleuchte)
Haltegriff für Beifahrer an der Türinnenseite
Armstützen als Zuziehgriffe
Befestigungsstellen für Sicherheitsgurte
Befestigungskrampe für Kofferriemen
Zwei Kleiderhaken am Dachrahmen
Zwei gepolsterte Sonnenblenden, auf der Beifahrerseite mit Make-up-Spiegel
Zwei Türtaschen
Liegesitze
Heizung und Frischluftzuführung, zugfreie Entlüftung des Innenraums durch Schlitze über der Heckscheibe
Fondsitzlehnen als Gepäckauflage umklappbar, mit Rutschsicherungsleiste
Hutablage hinter den Fondsitzen, mit Rutschsicherungsleiste

Sonstiges

12-Volt-Anlage
Abschleppöse vorn
Entdröhnung · Lackstift

STANDARD EQUIPMENT

Windows

Electrical windshield washer with automatic wiper actuation
3-speed windshield wiper
Side wing window in front and rear with safety latch
Anti-glare interior rear view mirror
Laminated windshield
Rear window heater

Lights

Asymmetric low-beam (for all countries where the law permits)
2 back-up lights
Lighting for instruments, rheostat controlled
Illumination of luggage compartment

Signals

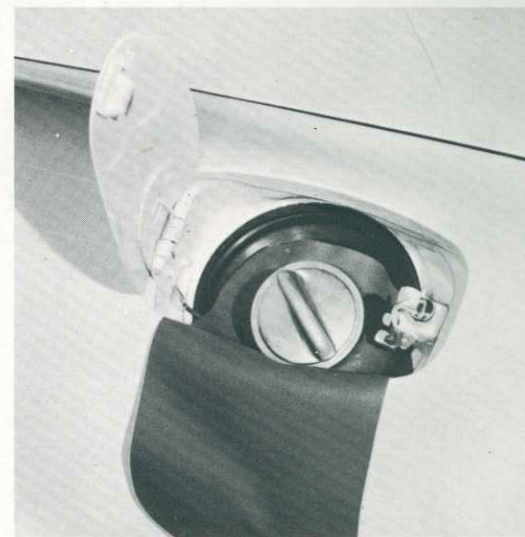
2 fanfare horns for 911
1 fanfare and 1 horn for 912
Headlight signal
Signal ring

Instruments

Speedometer with total mileage counter
Trip mileage counter
Tachometer
Fuel gauge with reserve light
Oil temperature gauge
Control lights for alternator/generator and oil pressure, parking lights, turn signals, handbrake
Electric clock with time marker



Liebe zum Detail



Appreciation for Detail



Raffinée jusque dans le détail

Locks

Both doors can be locked from the outside and inside
Lockable glove compartment
Fuel filler cap can be released only from the inside
Combined steering/ignition lock
(except US models)

Interior

Pull-out ashtray
Dashboard padded on top and bottom, non-reflecting
Cigarette lighter (also outlet for emergency light)
Courtesy grip for co-driver on inner door
Arm rests serve as door pulls
Seat belt anchorages
2 clothes hooks on frame of roof
2 padded sun visors, with make-up mirror on passenger's side
2 door pockets
Reclining seats
Heater and defroster combined with fresh air vent
Draft-free ventilation of the interior through slots above rear window
Rear seats with folding back rests for use as luggage space, with safety molding to prevent luggage from sliding
Storage rack behind rear seats, also with safety molding

Miscellaneous

12 volt battery
Hook for tow-car adaptor
Undercoating
Touch-up paint dispenser

EQUIPEMENT DE SERIE

Glaces

Lave-glace électrique avec commande automatique de l'essuie-glace · Essuie-glace à trois vitesses
Déflecteurs AV et AR avec verrou antiviol
Rétroviseur intérieur antiéblouissant
Verre de sécurité triplex (pare-brise)
Dégivreur sur la vitre AR

Eclairage

Feux de croisement asymétriques (pour tous les pays dont la législation le permet)
Deux phares de recul
Eclairage du tableau de bord à réglage progressif
Eclairage du coffre à bagages

Avertisseurs

Deux avertisseurs électro-pneumatiques (pour 911)
Un avertisseur électro-pneumatique et un avertisseur électrique (pour 912)
Avertisseur optique
Commande de l'avertisseur au volant

Instruments de bord

Tachymètre avec totalisateur kilométrique
Compteur journalier
Compte-tours
Indicateur de niveau d'essence avec voyant lumineux (réserve)
Thermomètre d'huile
Lampes-témoins: charge, pression d'huile, feux de position, clignotants, frein à main
Montre électrique avec repère mobile

Serrures

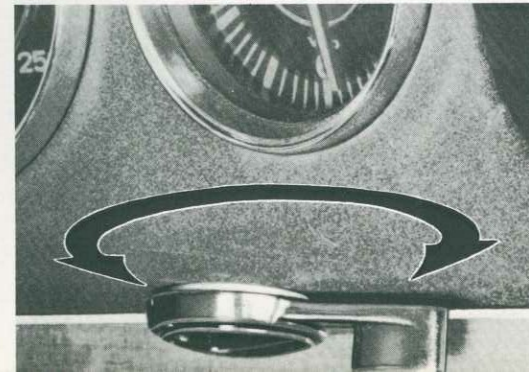
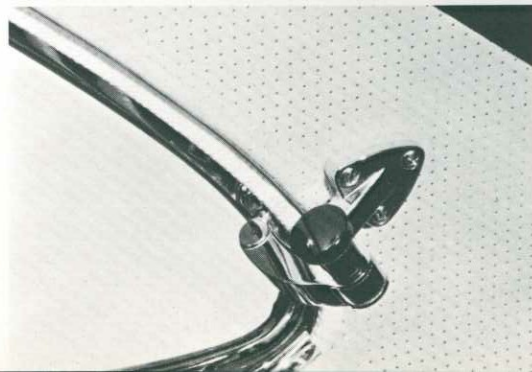
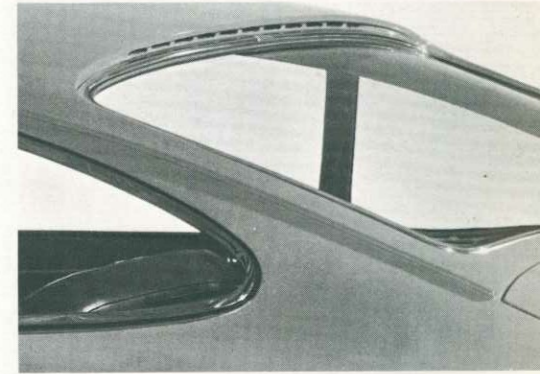
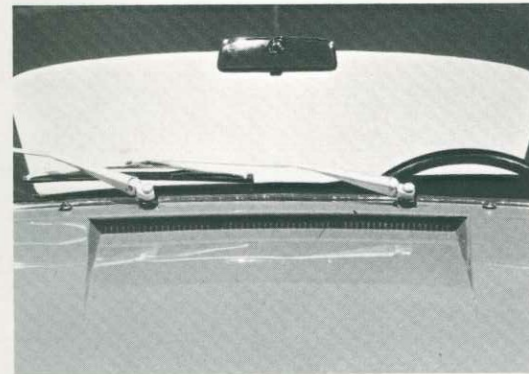
Les deux portes se ferment à clé de l'extérieur et se verrouillent de l'intérieur
La boîte à gants se ferme à clé
Le couvercle du bouchon de remplissage d'essence ne s'ouvre que depuis l'habitacle
La serrure antiviol est montée sur la direction et combinée avec le contact d'allumage

Habitacle

Cendrier-tiroir
Tableau de bord antiéblouissant rembourré sur ses parties inférieure et supérieure
Allume-cigarettes (prise de baladeuse)
Poignée de maintien pour passager (fixée à la porte)
Points d'ancrage pour ceintures de sécurité
Agrafes pour courroies à bagages
Points pour courroies à bagages
2 patères fixées à l'encadrement du toit
2 pare-soleil rembourrés, dont un avec miroir
2 vide-poches latéraux (dans les portes)
Sièges couchettes
Chauffage et climatisation
Climatisation continue et sans courants, s'effectuant par des fentes au-dessus de la lunette arrière
Dossiers des sièges AR rabattables formant
Emplacement à bagages avec rebord de retenue
Compartment à chapeau derrière les dossiers des sièges AR, avec rebord de retenue

Divers

Installation électrique 12 volts
Crochet de remorquage à l'AV
Insonorisation
Tube de vernis







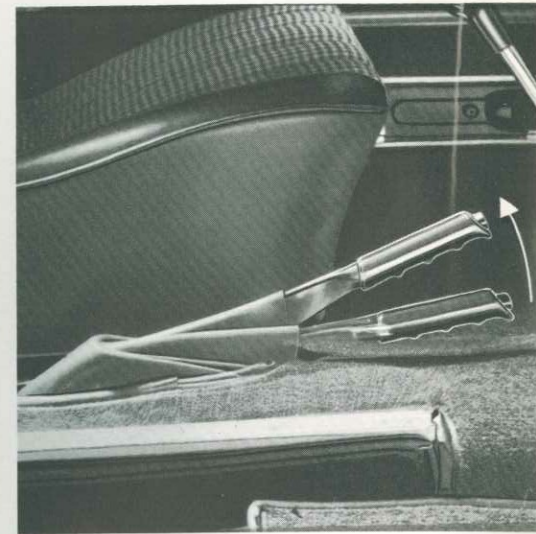


Dieses 2/2sitzige Coupé ist ein außergewöhnliches Auto, das durch die makellose Eleganz seiner Linienführung fasziniert. Dank der niedrigen Gürtellinie und den großen Fensterflächen hat man eine vorzügliche Sicht. Sie spüren die Präzision und wissen: das ist ein Porsche. Ruhige Linien, klare Instrumente, handgerechte Bedienungshebel – Sie fühlen sich wohl. Die Sitzposition läßt nichts zu wünschen übrig, das Lenkrad liegt gut in der Hand, die Lenksäule hat genau die richtige Neigung, und die Hand fällt beinahe zwangsläufig auf den griffgerecht liegenden Mittelschalthebel. Die Handbremse wirkt mechanisch auf die Hinterräder und ist als Trommelbremse innerhalb der Scheibenbremsen ausgebildet.

Bedienungs- und Fahrkomfort



Typisch für konsequent durchdachte Kleinigkeiten ist der dreistufige, auf Fingerdruck mit der Waschanlage koppelbare Scheibenwischer (verkehrstechnisch äußerst wichtig). Solide Verarbeitung gediegener Materialien auf handwerklich rationeller Basis geben dem Porsche Eleganz, Sicherheit und Komfort.

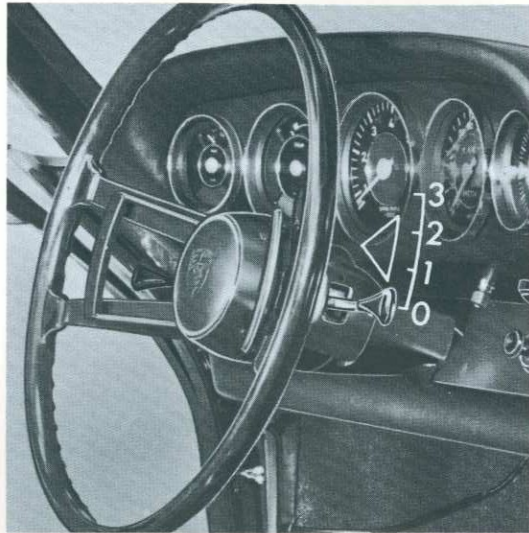


The interior of the Porsche is designed throughout to make DRIVING a truly great experience. The windows provide exceptional visibility. The comfortable, fully reclining seats have been engineered to give complete body support, without fatigue, for extended driving periods. Seat rails and back-rest guides have been enlarged so that the driver, regardless of size, is comfortably seated, secure and in complete control of the car. The steering column positions the wheel comfortably and correctly in the driver's hands.

The Porsche is designed for DRIVING ...



Directly and easily in view of the driver are the five instruments, grouped in a shielded, non-glare cowl to provide the necessary operational information at a glance. Two levers on the steering column offer finger-tip control of turn signals, headlight dimmer, flash signal, windshield washer and 3-speed wiper. Safety windshield glass and the sectioned steering column give passenger and driver additional protection against possible collision impact.



Ce coupé 2+2 places sort de l'ordinaire et il vous fascinera par l'élégance de ses lignes. La ceinture très basse de la carrosserie et les grandes surfaces vitrées assurent une visibilité optimum vers l'extérieur. On s'en rend compte en ressentant la précision des détails: c'est une Porsche. Formes harmonieuses, cadrans bien visibles, commandes à portée de main — vous êtes à l'aise. Vous êtes parfaitement assis et vos mains se placent tout naturellement sur le volant, qui est convenablement incliné; le levier de vitesses au plancher se trouve, lui aussi, dans une position idéale.

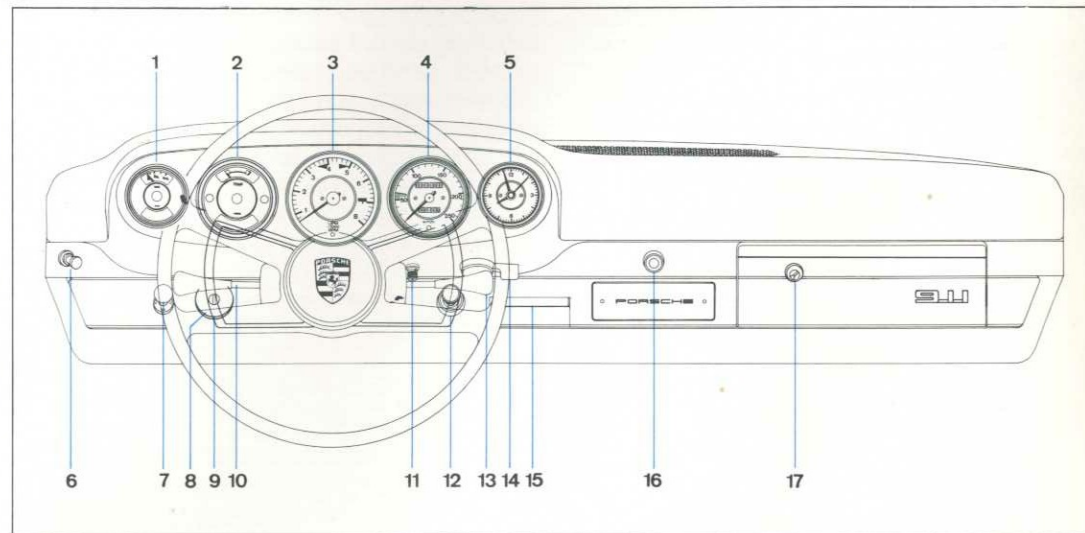


Mentionnons encore un exemple de détail raffiné qui a une grande importance pour le conducteur: l'essuie-glace à trois vitesses, qu'une pression du doigt suffit à faire fonctionner avec le lave-glace. L'élégance, la sécurité et le confort de la Porsche sont le fruit d'un travail artisanal et rationnel exécuté avec des matériaux de qualité.

Das Armaturenbrett birgt, genau im Gesichtsfeld des Fahrers, fünf Instrumente, die nach oben gegen Spiegelung in der Windschutzscheibe abgeschirmt sind und alle für den sportlichen Fahrer wichtigen Anzeigen zusammenfassen. Zwei Betätigungsschalter am Lenkrad setzen einmal Fern-Abblendlicht, Lichthupe und Fahrtrichtungsanzeiger, zum anderen Scheibenwascher und den in drei Stufen regulierbaren Scheibenwischer in Funktion. Das Armaturenbrett ist oben und unten gepolstert — zusammen mit der doppelt abgewinkelten Lenksäule und der Windschutzscheibe aus Mehrscheiben-Sicherheitsglas ein wesentlicher Beitrag zur inneren Sicherheit. Erst mit der richtigen Sitzposition läßt sich ein Auto souverän beherrschen. Dank ausgewerteter Rennerfahrungen wurde bei Porsche schon immer ein Optimum geboten: die Sitze lassen angesichts der weitgehenden Verstellbarkeit der Liegesitzbeschläge keine Wünsche offen. Die Seitenführung an Sitz und Lehne wurde verbreitert, so daß auch bei unterschiedlich großen Fahrern bester Kontakt zum Wagen vorhanden ist.

- 1 Benzinuhr mit Restanzeige
- 2 Ölthermometer mit Handbrems-, Lichtmaschinen- und Öldruck-Kontrolleuchte
- 3 Drehzahlmesser mit Kontrolleuchten für Blinkanlage und Fernlicht
- 4 Tachometer mit Begrenzungslicht-Kontrolleuchte
- 5 Zeituhr
- 6 Zugknopf für Tankdeckel
- 7 Lichtschalter
- 8 Lenk-Zündaußschloß
- 9 Signaltaste
- 10 Blink-Abblend-Lichthupenschalter
- 11 Rückstellung für Tageskilometerzähler
- 12 Zigarettenanzünder
- 13 Wischer-Wascher-Schalter
- 14 Regulierhebel für Frischluftzufuhr
- 15 Aschenbecher
- 16 Schalter für Warnlicht (nur USA)
- 17 Schloß für Handschuhfach

The dashboard comprises five instruments arranged directly in front of the driver for instant viewing. In order to avoid a reflection in the windshield, they are provided with a cowl. Two levers on the steering column actuate the high and low beam, headlamp flasher and turn signals as well as the 3-speed windshield wipers. The padded dashboard offers — together with the collapsible steering column and the laminated safety-glass windshield — a real contribution to interior safety. The famous Porsche seats, long rated as among the finest in the industry have been further improved with both the seat and back widened for greater body comfort. The fore and aft slide adjustment and the multiple positioning of the tilting mechanism for the backrest, make "ride-fatigue" completely unknown to Porsche drivers.



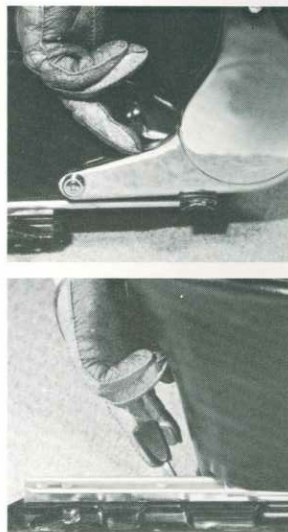
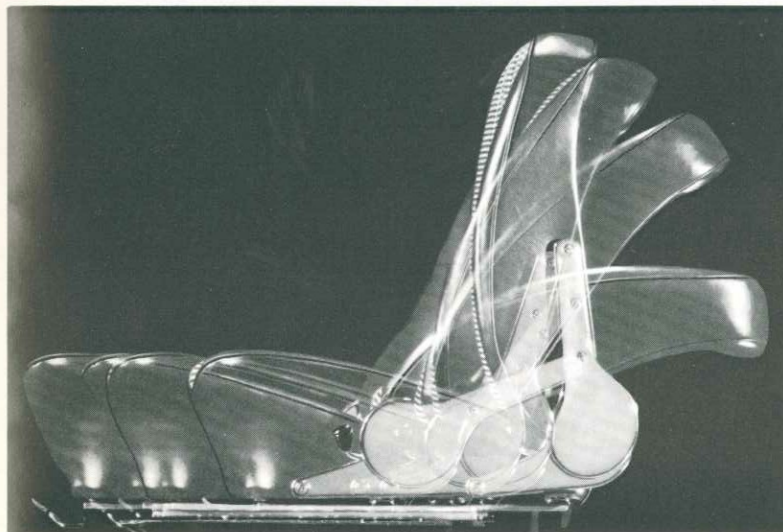
Bedienungs- und Fahrkomfort

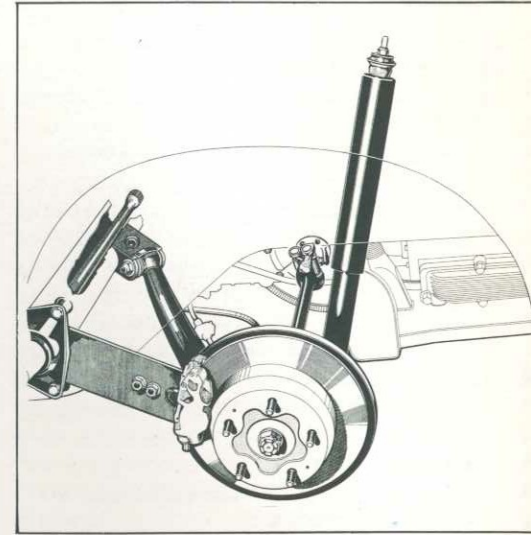
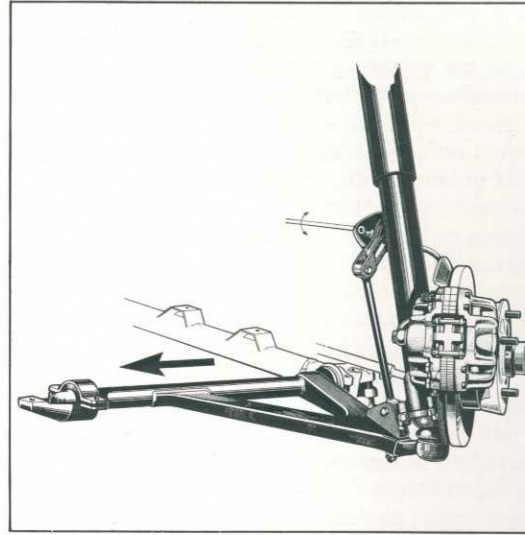
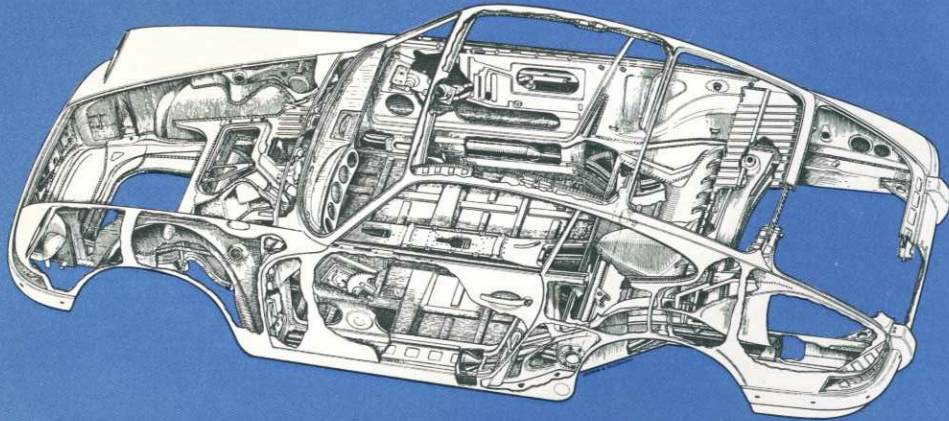
The Porsche is designed for DRIVING ...

- 1 Fuel gauge with reserve indicator
- 2 Oil temperature gauge with handbrake, battery and oil pressure control light
- 3 Tachometer with turn signal and high beam indicator lights
- 4 Speedometer with parking light indicator
- 5 Electric clock
- 6 Fuel filler cap release
- 7 Light switch
- 8 Combined steering ignition lock
- 9 Signal ring
- 10 Headlight dimmer and signal switch
- 11 Reset button for trip mileage counter
- 12 Cigarette lighter
- 13 Windshield wiper and washer lever
- 14 Ventilation control
- 15 Ashtray
- 16 Emergency light switch (USA only)
- 17 Glove compartment lock

Le tableau de bord contient cinq cadrans parfaitement visibles et placés de manière à éviter les reflets sur le pare-brise. Ils donnent au conducteur sportif toutes les indications nécessaires. Sous le volant se trouvent deux leviers dont l'un commande les feux de croisement et les phares, l'avertisseur optique et les clignoteurs, tandis que l'autre correspond au lave-glace et à l'essuie-glace à trois vitesses. La sécurité intérieure est largement assurée par les deux rembourrages du tableau de bord, la double articulation de la colonne de direction et le pare-brise en verre triplex. Le conducteur ne peut maîtriser pleinement sa voiture que s'il est bien assis. Grâce à l'expérience faite en compétition, Porsche a résolu depuis longtemps ce problème de façon idéale: les possibilités d'adaptation des sièges couchettes sont nombreuses et le maintien latéral du siège et du dossier ont été encore améliorés, de sorte que chaque conducteur peut trouver la position qui convient le mieux à sa taille.

- 1 Indicateur de niveau d'essence avec voyant lumineux (réserve)
- 2 Thermomètre à huile avec lampes-témoins de: frein à main, charge et pression d'huile
- 3 Compte-tours avec lampes-témoins de clignoteurs et de phares
- 4 Tachymètre avec lampe-témoin des feux de position
- 5 Montre
- 6 Tirette pour couvercle du bouchon de remplissage d'essence
- 7 Interrupteur d'éclairage
- 8 Serrure antivol et contact d'allumage
- 9 Commande de l'avertisseur
- 10 Commutateur des clignotants, feux de croisement et de l'avertisseur optique
- 11 Mise à zéro du compteur journalier
- 12 Allume-cigarettes
- 13 Commande du lave-glace et de l'essuie-glace
- 14 Régulateur de climatisation
- 15 Cendrier
- 16 Interrupteur de signal optique d'alarme (seulement USA)
- 17 Serrure de la boîte à gants





Die folgenden typischen Konstruktionsmerkmale des Porsche-Wagens geben Ihnen die Gewißheit, daß das Fahrzeug Ihrem Kommando in jeder Situation schnell und zuverlässig folgt:

1. Karosserie

Eine strömungsgünstige, nach modernsten Gesichtspunkten gefertigte Karosserie, die aus mehreren Stahlblecheinzelteilen zusammengeschweißt und mit dem Rahmen zu einer Einheit verbunden ist. Verwindungssteif, hohe Festigkeit — die vorderen Kotflügel sind abnehmbar.

2. Vorderradaufhängung

Einzelradaufhängung. Führung durch je einen Querlenker in Verbindung mit einem hydraulisch wirkenden Stoßdämpferbein, in das eine progressiv wirkende Gummihohlfeder eingebaut ist. Abfederung durch je einen im Querlenkerlager wartungsfrei angeordneten, einstellbaren Federstab. Alle Gelenke sind wartungsfrei.

3. Hinterradaufhängung

Führung der Hinterräder durch sogenannte Schräglenker. Antrieb durch je eine Doppelgelenkwelle. Jedes Rad ist einzeln rechts und links durch einen querliegenden, runden Federstab abgedefert. Im Gehäuse der hydraulischen Teleskopstoßdämpfer ist jeweils eine progressiv wirkende Gummihohlfeder angeordnet. Beide Drehstäbe können feinstufig verstellt werden. Alle Gelenke sind wartungsfrei.

4. Getriebe

Getriebe und Achsantrieb als Baueinheit. Die Leistung der Motoren wird voll ausgenutzt durch hervorragende Abstufung des vollsynchronisierten Fünfganggetriebes. (Zwei Gänge stehen praktisch für jede Fahrgeschwindigkeit zur Verfügung.)

5. Sicherheitslenkung

Symmetrische Anordnung der direkt wirkenden Zahnstangenlenkung. Die abgewinkelte Lenksäule mit zwei wartungsfreien Kardangelenken und einem Gummi-

gelenk verhindert bei Unfällen das Übertragen der Schubkräfte auf das Lenkrad.

6. Scheibenbremsen

Die hydraulische Betriebsbremse (Fußbremse) wirkt als Scheibenbremse auf alle vier Räder. Die Nachstellung erfolgt automatisch. Die Handbremse wirkt mechanisch auf die Hinterräder und ist als Trommelbremse ausgebildet.

7. Motor Typ 911

Luftgekühlter Sechszylinder-Boxer-Heckmotor mit einer Leistung von 130 PS/DIN bei 6100 U/min. Höchstes Drehmoment 17,8 mkp bei 4200 U/min. Pro Zylinderreihe 1 WEBER-Dreifach-Vergaser. Hängende Ventile, pro Zylinderreihe 1 obenliegende Nockenwelle, Nockenwellenantrieb durch Ketten. Geschmiedete Kurbelwelle, 8 Hauptlager, Trockensumpfschmierung, 1 elektrische Kraftstoffpumpe, Einscheiben-Trockenkupplung.

8. Motor Typ 912

Luftgekühlter Vierzylinder-Boxer-Heckmotor mit einer Leistung von 90 PS/DIN bei 5800 U/min. Höchstes Drehmoment 12,4 mkp bei 3500 U/min. Zwei SOLEX-Doppelfallstromvergaser. Hängende Ventile, über Stößel und Kipphebel gesteuert. Nockenwellenantrieb durch Zahnräder. Geschmiedete Kurbelwelle, 4 Hauptlager. Druckumlaufschmierung. 1 mechanische Kraftstoffpumpe. Einscheiben-Trockenkupplung.

The Porsche car is ENGINEERED to enable the driver to perform the DRIVING function expertly and SAFELY. Following are listed some 42 engineering and construction features that make the Porsche one of the SAFEST cars on the road. Porsche design, construction, and components to enable the driver to perform the driving process SAFELY:

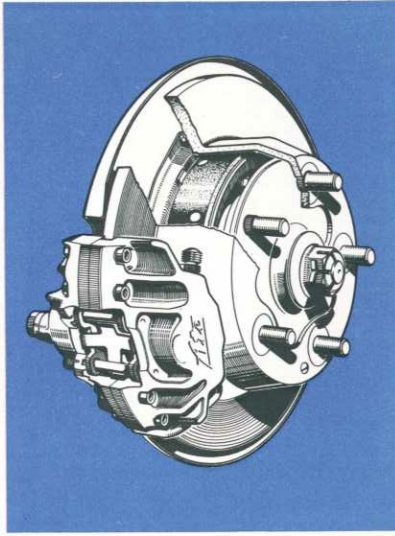
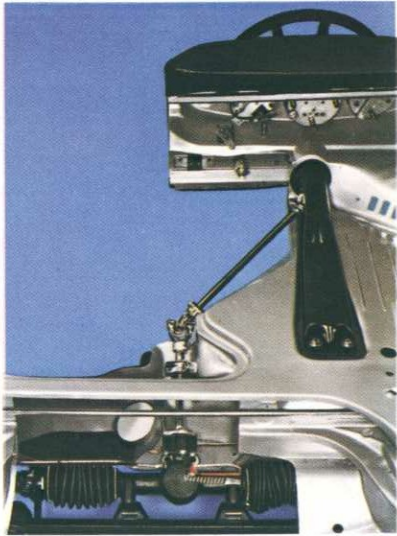
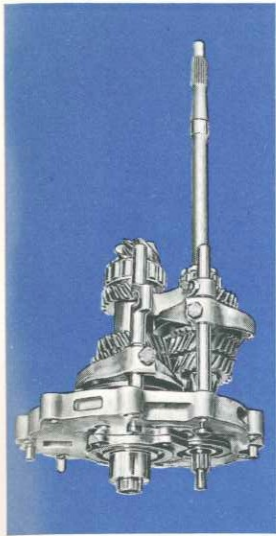
1. Engine of minimum 102 horsepower to provide quick, safe overtaking and passing and adequate

acceleration for emergency situations · 2. Engine air-cooled for lighter weight and efficient operation. No overheating or anti-freeze problems · 3. Engine positioned in rear for better traction and weight distribution · 4. Porsche synchromesh transmission to enable the driver to have complete control of the vehicle at all times · 5. Disc brakes on all 4 wheels, self-adjusting. Stopping distance at 60 mph less than 200 feet · 6. Additional hand emergency brake, drums on rear wheels · 7. Rack and pinion steering system for positive action · 8. Steering turns lock-to-lock 2.8, for quick, safe, certain steering and turning in all conditions · 9. Turning circle 33 feet nine inches for safe maneuvering · 10. Suspension front: MacPherson strut and wishbone, telescopic dampers, torsion bars longitudinal, anti-roll bar. This suspension prevents pitch, roll, sway, and holds the vehicle flat and tight to the road to prevent "loss of control" and accidents · 11. Suspension rear: Independent semi-trailing arms, transverse torsion bars, telescopic dampers. This suspension keeps all four wheels on the road at all times for traction and safe, comfortable ride · 12. 4-ply tires, first quality for the safe performance of the vehicle. All tires are balanced on wheels at the Porsche factory · 13. Seats body-contoured, adjustable and lockable · 14. Wrap-around windows, narrow door posts, no blind spots · 15. Electric windshield washer with automatic wiper actuation · 16. 3-speed windshield wipers, finger-tip control · 17. Interior anti-glare rearview mirror · 18. Complete instrumentation to provide information to the driver · 19. Anti-glare dashboard · 20. Driver and passenger sun visors · 21. Fresh air system · 22. Built-in heating system, adjustable · 23. Hot air defrosting on windshield and rear window · 24. Headlights, asymmetric low-beam with high-beam finger-tip control · 25. Two back-up lights
Porsche design, construction and components contributing to safety in the driving ENVIRONMENT. Listed

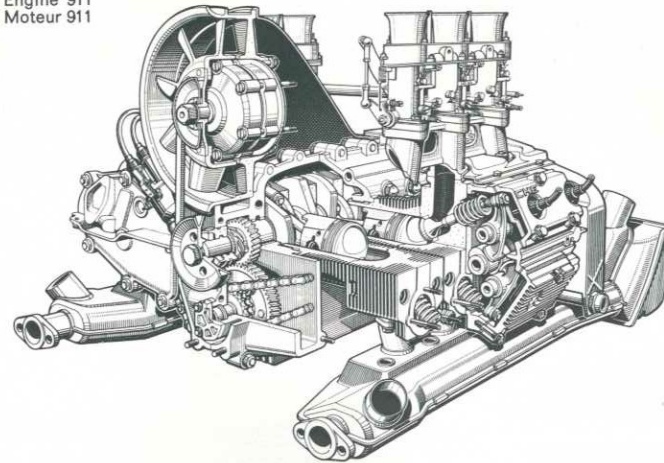
Sicherheit

SAFETY...
is a "built-in" feature
of every Porsche car

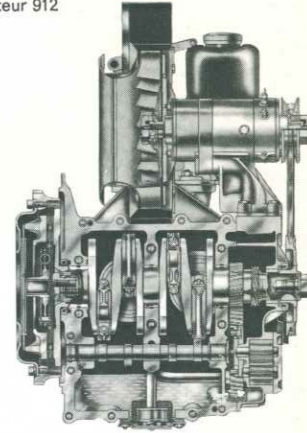
Securité



Motor 911
Engine 911
Moteur 911



Motor 912
Engine 912
Moteur 912



are devices to communicate to others in the traffic environment, movement or ACTION of the vehicle.

1. Wrap-around signals on each corner for visibility from sides and front and rear · 2. Turn signal lights front and rear · 3. Brake lights · 4. License illuminator lights · 5. 4-corner emergency flasher signals (USA only) · 6. Finger-tip controlled high-beam flasher for signaling · 7. Twin horn signals

Porsche design, construction and components to protect passengers against the impact of a collision. These items make the vehicle "safe to have accidents in".

1. Monocoque chassis and body shell welded into one piece for stability, rigidity and low center of gravity. This construction gives maximum crash force absorption · 2. Crash absorption and deflection, front: The following items absorb and deflect forces in a crash

before they reach the passenger compartment: wheel and tire, suspension components, battery, axles, fire wall, bumper · 3. Crash absorption and deflection, rear: The following items absorb and deflect forces from reaching the passenger compartment: bumper, 3-point mounted engine, exhaust system, axles, suspension system and transmission components

4. Steering column in 3 angled sections with double U-joints collapses on impact so that crash forces are not transmitted to the wheel or driver · 5. Deep-dished steering wheel · 6. Round-edged heavily padded sun visors · 7. Concealed door-opening controls · 8. Positive action door-lock mechanism SAE · 9. Heavily padded dash · 10. Seat belt anchorages

Porsche construction, components, devices and controls meet all generally accepted safety specifications and requirements.

Engine Type 911
Air-cooled engine, 6 cylinders horizontally opposed, mounted in the rear. Performance 148 HP/SAE (130 HP/DIN) at 6100 rpm. Maximum torque 19.4 mkp at 4200 rpm. One Weber triple throat carburetor per cylinder

bank, overhead valves, one overhead camshaft per cylinder bank. Camshafts are chain driven. Forged crankshaft, 8 main bearings, dry sump lubrication. 1 electric fuel pump, single plate dry clutch.

Engine Type 912
Air-cooled engine, 4 cylinders horizontally opposed. Performance 102 HP/SAE (90 HP/DIN) at 5800 rpm. Maximum torque 13.5 mkp at 3500 rpm. 2 Solex double throat carburetors, overhead valves, operated through rocker arms and push rods. Camshaft is gear driven, forged crankshaft, 4 main bearings. Forced feed gear type lubrication system. 1 mechanical fuel pump, single plate dry clutch.

Les caractéristiques techniques de la Porsche vous convaincront de ses réactions sûres et rapides en toutes circonstances:

1. Carrosserie
La carrosserie aérodynamique est construite selon les principes les plus actuels. Se composant d'éléments en tôle d'acier soudés ensemble, elle est également soudée au châssis. Les ailes avant sont amovibles.

2. Suspension avant
Suspension indépendante. Le guidage est assuré par un bras oscillant transversal relié à un amortisseur hydraulique comportant un élément de caoutchouc creux et agissant progressivement. La suspension est assurée par une barre de torsion réglable logée dans le palier du bras oscillant transversal. Toutes les articulations ne nécessitent aucun entretien.

3. Suspension arrière
Guidage par jambe de force disposée en biais. Arbres de roue ayant chacun un double cardan. La suspension de chacune des roues arrière comporte une barre de torsion ronde disposée transversalement. A l'intérieur des amortisseurs hydrauliques télescopiques se trouve un élément de caoutchouc creux agissant pro-

gressivement. Les deux barres de torsion peuvent être réglées avec précision. Toutes les articulations ne nécessitent aucun entretien.

4. Boîte de vitesses
Il s'agit d'une boîte-pont à cinq vitesses. La puissance du moteur peut être pleinement utilisée grâce aux rapports parfaitement étagés et tous synchronisés (à n'importe quelle allure, on dispose pratiquement de deux vitesses).

5. Colonne de direction
Disposition symétrique de la direction directe à crémaillère. Lors d'une collision, la colonne de direction — qui comporte deux cardans et un élément de caoutchouc — empêche que le choc soit transmis au volant.

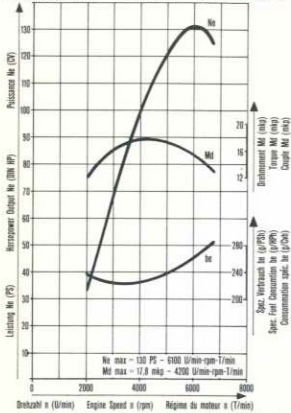
6. Freins à disque
Le frein à pied hydraulique agit sur les quatre freins à disque pourvus d'un système de rattrapage automatique. Le frein à main agit mécaniquement sur les tambours incorporés aux freins arrière.

7. Moteur de la 911
Moteur arrière à six cylindres horizontaux, refroidi par air et développant 130 CV/DIN à 6100 t/min. Couple maximum: 17,8 mkp à 4200 t/min. Un carburateur Weber triple corps par rangée de cylindres. Soupapes en tête, 1 arbre à cames en tête par rangée de cylindres, entraînement par chaînes.

8. Moteur de la 912
Moteur arrière à quatre cylindres horizontaux, refroidi par air et développant 90 CV/DIN à 5800 t/min. Couple maximum: 12,4 mkp à 3500 t/min. Deux carburateurs inversés double corps SOLEX. Soupapes en tête commandées par poussoirs et culbuteurs. Arbre à cames entraîné par engrenages. Vilebrequin forgé reposant sur 4 paliers. Circuit d'huile sous pression. 1 pompe à essence mécanique. Embrayage monodisque à sec.

Vilebrequin forgé, reposant sur 8 paliers, lubrification par système à carter sec, 1 pompe à essence électrique, embrayage monodisque à sec.

Vollelastkurven Full-power Performance Curves de puissance **911/2000**



TECHNISCHE DATEN TYP 911

Motor: Zylinderzahl — 6 ■ Bohrung (mm) — 80 ■ Hub (mm) — 66 ■ Hubraum tatsächlich (cm³) — 1991 ■ Verdichtungsverhältnis — 9:1 ■ Leistung (PS nach DIN) — 130 bei 6100 U/min ■ Höchstes Drehmoment (mkp) — 17,8 bei 4200 U/min ■ Literleistung (PS/l) — 65.

Motorkonstruktion: Bauart — luftgekühlter Viertakt-Ottomotor mit je drei sich gegenüberliegenden Zylindern (Boxer-Bauweise) ■ Zylinder — Biral (Grauguß-Büchse mit Leichtmetall-Kühlrippen) ■ Zylinderkopf — Leichtmetall ■ Anzahl der Ventile je Zylinder — 1 Einlaßventil und 1 Auslaßventil ■ Anordnung der Ventile — V-förmig, hängend ■ Ventilsteuerung — je 1 obenliegende Nockenwelle auf jeder Zylinderreihe ■ Nockenwellenantrieb — durch Kette ■ Pleuellager — geschmiedet, 8 Gleitlager ■ Pleuellager — Gleitlager ■ Gebläseantrieb — über Keilriemen und Lichtmaschine ■ Schmierung — Trockensumpfschmierung ■ Kraftstoff-Förderung — 1 elektr. Kraftstoffpumpe ■ Vergaser — je 1 Weber-Dreifachvergaser pro Zylinderreihe.

Elektrische Anlage: Nennspannung — 12 V ■ Batteriekapazität — 45 Ah ■ Zündung — Batteriezündung ■ Zündkerzen — BOSCH W 250 P 21 (Platinkerze).

Kraftübertragung: Kupplung — Einscheiben-Trockenkupplung ■ Schaltgetriebe — Porsche-Sperrsynchrogetriebe ■ Anzahl der Gänge — 5 vorwärts, 1 rückwärts ■ Achsantrieb — spiralverzahntes Kegelradgetriebe mit Kegelradausgleichsgetriebe ■ Kraftübertragung — über Halbachsen auf die Hinterräder.

Fahrgestell: Fußbremse — hydraulisch, auf alle vier Räder wirkend. Scheibenbremsen an allen vier Rädern ■ Wirksame Bremsfläche — 185 cm² ■ Felgen — 4,5 J x 15 ■ Reifen — 165 HR 15 ■ Lenkung — ZF-Zahnstangenlenkung mit hydraulischem Lenkungsdämpfer.

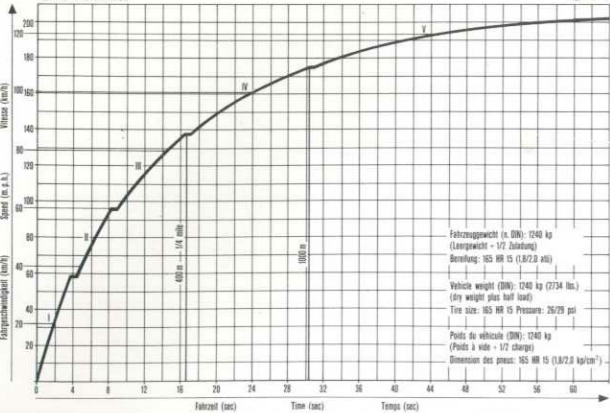
Füllmengen: Motor — ca. 9 Liter Marken HD-Öl ■ Getriebe mit Ausgleichsgetriebe — ca. 2,5 Liter ■ Kraftstoffbehälter — 62 Liter, davon ca. 6 Liter Reserve (Super).

Abmessungen: Radstand — 2211 mm ■ Spurweite vorn — 1353 mm ■ Spurweite hinten — 1321 mm ■ Länge — 4163 mm ■ Breite — 1610 mm Höhe (unbelastet) — 1320 mm ■ Bodenfreiheit — 150 mm.

Gewichte: Leergewicht nach DIN — 1080 kp ■ Zulässiges Gesamtgewicht — 1400 kp.

Fahrleistungen: Höchstgeschwindigkeit — 210 km/h ■ Kraftstoff-Normverbrauch — 9,6 Liter/100 km (nach DIN).

Beschleunigungsdiagramm Acceleration Curve Courbes d'accélération **911**



SPECIFICATIONS TYPE 911

Engine: Number of cylinders — 6 ■ Bore — 3.15 in. (80 mm) ■ Stroke — 2.60 in. (66 mm) ■ Displacement, actual — 121.5 cu.in. (1991 cc) ■ Compression ratio — 9:1 ■ Horsepower (SAE) — 148 at 6100 rpm (DIN 130 at 6100 rpm) ■ Maximum torque (SAE) — 140 lb ft. at 4200 rpm (19.3 mkp at 4200 rpm) ■ Specific power output — 1.22 SAE HP/cu.in. (65 DIN HP/liter).

Engine Design: Type — Horizontally opposed six, four stroke cycle, air-cooled ■ Cylinders — Biral (cast iron liner with light alloy fins) ■ Cylinder heads — Light alloy ■ Number of valves — 1 intake, 1 exhaust per cylinder ■ Valve arrangement — Overhead in V ■ Valve gear — 1 overhead camshaft per bank of cylinders ■ Camshaft drive — By chain ■ Crankshaft — Forged steel, 8 main bearings ■ Connecting rod — Plain bearings ■ Blower drive — By V-belt through alternator ■ Lubrication — Dry sump ■ Fuel supply — 1 electric fuel pump ■ Carburetor — 1 Weber triple throat carburetor per bank of cylinders.

Electrical System: Rated Voltage — 12 volts ■ Battery — 45 Ah ■ Ignition — Battery ■ Spark plugs — BOSCH W 250 P 21 (platinum electrodes).

Power Train: Clutch — Single plate dry ■ Transmission — Porsche servothrust synchronization ■ Number of speeds — 4 forward speeds synchronized/1 reverse standard for USA (5-speed transmission optional) ■ Final drive ■ Spiral bevel gears and bevel gear differential ■ Power train — Through half axles to rear wheels.

Chassis: Service brake — Hydraulic disc brakes on all four wheels ■ Total brake swept area (service brake) — 29.45 sq.in. (185 cm²) ■ Rims — 4.5 J x 15 ■ Tires — 165 HR 15 ■ Steering — ZF rack and pinion, with hydraulic damper.

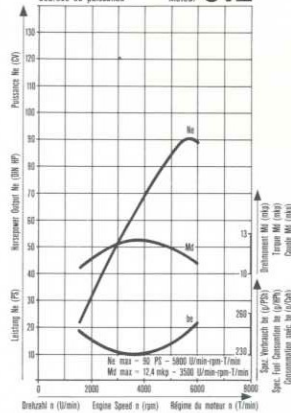
Capacities: Engine — approx. 9.5 qt. (9 lit.) HD oil ■ Transmission and differential — approx. 2.6 qt. (2.5 lit.) ■ Fuel tank — 16.4 U.S. gals (62 lit.) including 1.6 gals (6 lit.) reserve, (premium fuel).

Dimensions: Wheelbase — 87.1 in. (2211 mm) ■ Track, front — 53.7 in. (1353 mm) ■ Track, rear — 52.4 in. (1321 mm) ■ Overall length — 164.0 in. (4163 mm) ■ Overall width — 63.4 in. (1610 mm) ■ Overall height (unladen) — 51.97 in. (1320 mm) ■ Ground clearance — 5.91 in. (150 mm).

Weights: Dry weight (DIN) — 2376 lbs. (1080 kp) ■ Max. permissible weight — 3080 lbs. (1400 kp).

Performance: Top speed — 130 mph (210 km/h) ■ Fuel consumption (DIN) — 24.5 mpg (9.6 lit./100 km).

Vollelastkurven Full-power Performance Curves de puissance **912**



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TYPE 911

Moteur: Nombre de cylindres — 6 ■ Alésage (mm) — 80 ■ Course (mm) — 66 ■ Cylindrée effective (cm³) — 1991 ■ Taux de compression — 9:1 ■ Puissance du moteur (DIN/CV) — 130 SAE-CV 148 à 6100 t/min ■ Couple maximum (mkp) — 17,8 à 4200 t/min ■ Puissance par litre (CV/l) — 65.

Caractéristiques du moteur: Type — moteur à 4 temps, à carburateurs, 2x3 cylindres horizontaux opposés. Refroidissement par air ■ Cylindre — Biral (fourrure en fonte grise avec ailette de refroidissement en alliage léger) ■ Culasse — alliage léger ■ Nombre de soupapes (par cylindre) — 1 soupape d'admission et 1 soupape d'échappement ■ Disposition des soupapes — en tête en forme de «V» ■ Commande des soupapes — 1 arbre à cames en tête par rangée de cylindres ■ Entraînement des arbres à cames — par chaîne ■ vilebrequin — forgé, 8 paliers lisses ■ Coussinet de bielle — palier lisse ■ Commande de la soufflerie — depuis le vilebrequin, par courroie ■ Graissage — carter sec avec refroidissement à huile ■ Alimentation de carburant — par pompe à essence électrique ■ Carburateur — 1 Weber triple corps carburateur de chaque côté.

Installation électrique: Tension nominale — 12 V ■ Capacité de la batterie — 45 Ah ■ Allumage — par batterie ■ Bougies — BOSCH W 250 P 21 (bougie platine).

Transmission de la force motrice: Embrayage — monodisque, fonctionnant à sec ■ Boîte de vitesses — synchron. à auto-blocage Porsche, 5 vitesses AV, 1 marche AR ■ Commande des essieux — pignon d'attaque conique à denture hélicoïdale ■ Transmission de la force motrice — sur les roues AR par l'intermédiaire de demi-essieux oscillants.

Châssis: Frein à pédale — hydraulique, agissant sur les quatre roues. Les quatre roues sont équipées de freins à disque ■ Total de la surface efficace de frein (pédale) — 185 cm² ■ Jantes — 4,5 J x 15 ■ Pneus — 165 HR 15 ■ Direction — système à crémaillère «ZF» et amortisseur de direction hydraulique.

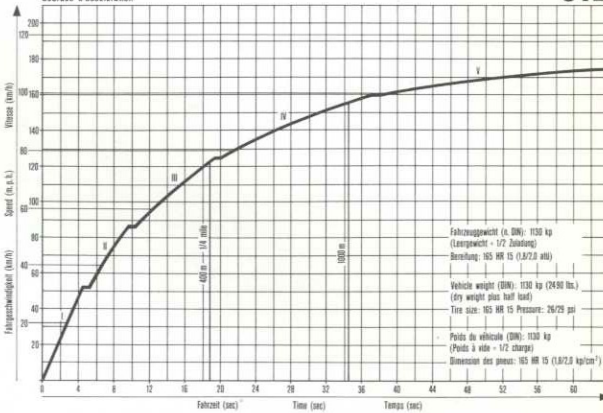
Quantités de remplissage: Moteur — 9 litres env., huile HD ■ Boîte de vitesse et différentiel — 2,5 l env. ■ Réservoir d'essence — 62 litres dont 6 litres de réserve (Super).

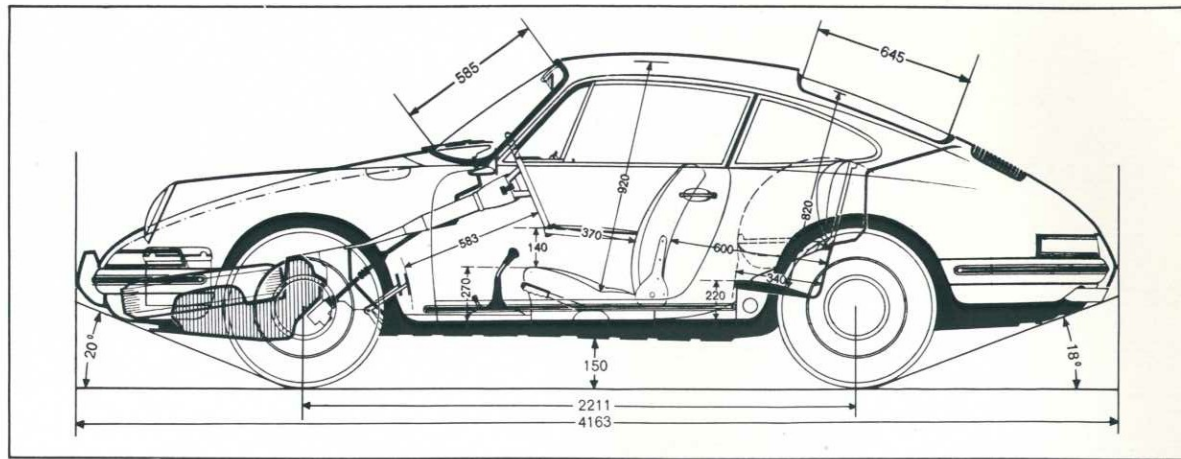
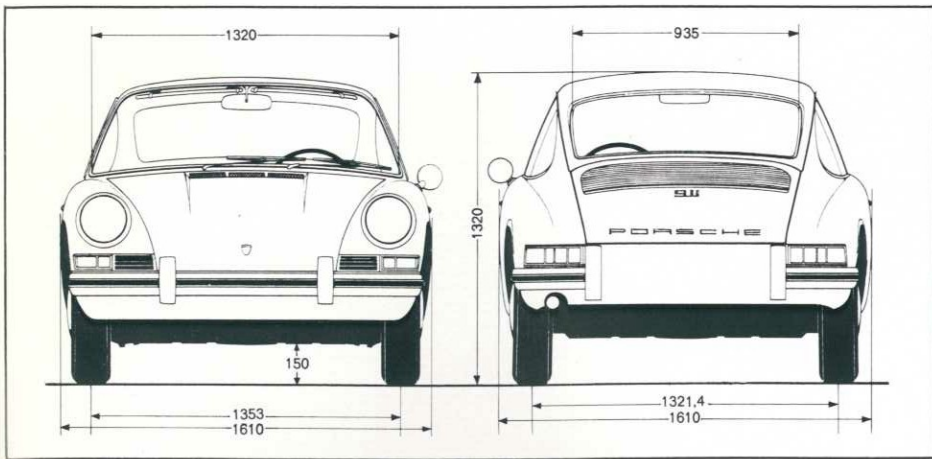
Dimensions: Empattement des roues — 2211 mm ■ Voie AV — 1353 mm ■ Voie AR — 1321 mm ■ Longueur — 4163 mm ■ Largeur — 1610 mm ■ Hauteur (non chargée) — 1320 mm ■ Garde au sol — 150 mm.

Poids: Poids à vide — 1080 kp (selon la norme allemande DIN) ■ Poids total admissible — 1400 kp.

Performances: Vitesse maxima — 210 km/h ■ Consommation normale de carburant — 9,6 l/100 km.

Beschleunigungsdiagramm Acceleration Curve Courbes d'accélération **912**





TECHNISCHE DATEN TYP 912

Motor: Zylinderzahl — 4 ■ Bohrung (mm) — 82,5 ■ Hub (mm) — 74 ■ Hubraum tatsächlich (cm³) — 1582 ■ Hubraum nach Steuerformel (cm³) — 1571 ■ Verdichtungsverhältnis — 9,3:1 ■ Motorleistung (DIN PS) — 90 (102 SAE/PS) ■ bei Kurbelwellendrehzahl (U/min) — 5800 ■ Max. Drehmoment (mkp) — 12,4 (13,5 SAE mkp) ■ bei Kurbelwellendrehzahl (U/min) — 3500 ■ Literleistung (PS/l) — 57.

Motorbauart: Bauart — Viertakt-Otto-Boxermotor ■ Kühlung — luftgekühlt ■ Kurbelgehäuse — Leichtmetall ■ Zylinder — Grauguß mit Leichtmetallrippen (Biral) ■ Leichtmetall ■ Ventiltrieb — Anzahl der Ventile je Zylinder — 2 ■ Anordnung der Ventile — hängend ■ Ventilsteuerung — Stoßstangenmotor ■ Nockenwellenantrieb — Zahnrad ■ Nockenwellenlagerung — Gleitlager ■ Pleuellagerung — geschmiedet, 4 Pleuellager ■ Pleuellager — Gleitlager ■ Pleuellager — über Keilriemen und Lichtmaschine ■ Übersetzung Pleuellager/Gleitlager — ca. 1:1,8 ■ Schmierung — Druckumlaufschmierung ■ Kraftstoff-Förderung — mechanische Kraftstoffpumpe ■ Vergaser — 2 Doppelfallstromvergasers Solex P II-4.

Elektrische Anlage: Batteriespannung — 12 V ■ Batterieleistung — 45 Ah ■ Lichtmaschinenleistung — 300 W max. ■ Zündung — Batterie-zündung ■ Zündverteiler — mit Fliehkraftverstellung ■ Zündfolge — 1-4-3-2 ■ Zündgrundeinstellung — 3° v. OT.

Kraftübertragung: Anzahl der Gänge — 5 synchronisierte Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang ■ Achsantrieb — spiralverzahntes Kegelrad/Tellerrad ■ Achsübersetzung — 7:31.

Fahrgestell: selbsttragend mit Rahmen verschweißt ■ Betriebsbremse — hydraulisch ■ Wirksame Bremsfläche — 185 cm² ■ Räder — Lochscheibenräder ■ Reifengröße — 6,9 H 15 (auf Wunsch 165 HR 15) ■ Lenkung — Zahnstangenlenkung ■ Lenkübersetzung — 1:16,5.

Abmessungen: Radstand — 2211 mm ■ Spurweite vorn — 1353 mm ■ Spurweite hinten — 1321 mm ■ Länge über alles — 4163 mm ■ Breite — 1610 mm ■ Höhe, unbelastet — 1320 mm ■ Bodenfreiheit — 150 mm.

Gewichte: Leergewicht (DIN) — 970 kp ■ zulässiges Gesamtgewicht — 1290 kp ■ zulässige Achslast vorn — 570 kp ■ zulässige Achslast hinten — 750 kp.

Füllmengen: Kraftstoffbehälter — 62 Liter ■ Ölinhalt Motor — total ca. 5 Liter ■ Getriebe und Ausgleichsgetriebe — 2,5 Liter ■ Bremse — 0,2 Liter.

Fahrleistung: Höchstgeschwindigkeit — ca. 185 km/h ■ Kraftstoffverbrauch DIN — 8,5 Liter/100 km.

SPECIFICATIONS TYPE 912

Engine: Number of cylinders — 4 ■ Bore — 3.25 in. (82.5 mm) ■ Stroke — 2.91 in. (74.0 mm) ■ Displacement, actual — 96.5 cu.in. (1582 mm³) ■ Compression ratio — 9.3:1 ■ Horsepower (SAE) — 102 at 5800 rpm (DIN 90 at 5800 rpm) ■ Maximum torque (SAE) — 97 lb.ft. at 3500 rpm (13.5 mkp at 3500 rpm) ■ Specific power output — 1.07 SAE HP/cu.in. (57 DIN HP/liter).

Engine Design: Type — Opposed, four stroke cycle, air-cooled ■ Crankcase — Light alloy ■ Cylinders — Cast iron liner in finned light alloy jacket ■ Cylinder heads — Light alloy ■ Valves per cylinder — 2 ■ Valve arrangement — Overhead ■ Valve timing — Pushrods ■ Camshaft drive — Gear-type ■ Camshaft bearings — Plain journals ■ Crankshaft — Forged, 4 plain journal main bearings ■ Connecting rod bearings — Plain journals ■ Air blower drive — V-belt through generator ■ Crankshaft/air blower ratio — approx. 1:1.8 ■ Lubrication — Forced feed, gear-type ■ Fuel pump — Mechanical, diaphragm ■ Carburetors — 2 dual throat downdraft, Solex 40 P II-4.

Electrical System: Battery voltage — 12 V ■ Battery capacity — 45 Ah ■ Generator output — 300 W max. ■ Ignition — Battery coil ■ Distributor — Centrifugal advance ■ Firing order — 1-4-3-2 ■ Ignition timing — 3° BTC.

Power Train: Number of speeds — 4 forward speeds synchronized, 1 reverse standard for USA (5-speed transmission optional) ■ Final drive — Spiral bevel ■ Rear axle ratio — 7:31

Chassis: Chassis type — Monocoque, unitized with frame ■ Service brake — Hydraulic ■ Effective friction area — 29.45 sq.in. (185 cm²) ■ Wheels — Perforated, steel disc ■ Tires — 6.9 H 15 (165 HR 15 optional) ■ Steering — Rack and pinion ■ Steering ratio — 1:16.5.

Dimensions: Wheelbase — 87.05 in. (2211 mm) ■ Track, front — 53.7 in. (1353 mm) ■ Track, rear — 52.4 in. (1321 mm) ■ Overall length — 163.90 in. (4163 mm) ■ Overall width — 63.39 in. (1610 mm) ■ Height (unladen) — 51.97 in. (1320 mm) ■ Ground clearance — 5.91 in. (150 mm).

Weights: Dry weight (DIN) — 2134 lbs (970 kp) ■ Maximum permissible weight — 2838 lbs (1290 kp) ■ Maximum axle load, front — 1254 lbs (570 kp) ■ Maximum axle load, rear — 1650 lbs (750 kp).

Capacities: Fuel tank — 16.4 U.S. gals (62 lit.) including 1.6 gals (6 lit.) reserve (premium fuel) ■ Oil sump — approx. 5.3 qts. (5 lit.) ■ Transmission and differential — 2.6 qts. (2.5 lit.) ■ Hydraulic fluid reservoir — 7 fl. oz. (0.2 lit.).

Performance: Top speed — approx. 115 mph (185 km/h) ■ Fuel consumption (DIN) 29.5 mpg (8.5 liters/100 km).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TYPE 912

Moteur: Nombre de cylindres — 4 ■ Alésage (mm) — 82,5 ■ Course (mm) — 74 ■ Cylindrée effective (cm³) — 1582 ■ Cylindrée fiscale (cm³) — 1571 ■ Taux de compression — 9,3:1 ■ Puissance du moteur (CV DIN) — 90 (102 CV/SAE) ■ au régime de (t/min) — 5800 ■ Couple maximum (mkp) — 12,4 (13,5 SAE mkp) ■ au régime de (t/min) — 3500 ■ Puissance par litre (CV/l) — 57.

Caractéristiques du moteur: Type — moteur à essence à 4 temps, 2x2 cylindres opposés (flat four), du type boxer ■ Refroidissement — à air ■ Carter — alliage léger ■ Cylindres — fonte grise avec ailettes de refroidissement en alliage léger (Biral) ■ Culasses — alliage léger ■ Nombre de soupapes par cylindre — 2 ■ Disposition des soupapes — en tête ■ Commande des soupapes — par poussoirs et culbuteurs ■ Entraînement de l'arbre à cames — par engrenage ■ Arbre à cames — sur paliers lisses ■ vilebrequin — forgé, sur 4 paliers lisses ■ Coussinets de bielle — paliers lisses ■ Entraînement de la soufflerie — depuis le vilebrequin par courroie trapézoïdale ■ Rapport vilebrequin/soufflerie — env. 1:1,8 ■ Lubrification — circuit d'huile sous pression ■ Alimentation — par pompe à essence mécanique ■ Carburateurs — 2 carburateurs inversés double corps Solex 40 P II-4.

Installation électrique: Tension nominale — 12 V ■ Capacité de la batterie — 45 Ah ■ Débit de la dynamo — 300 W max. ■ Allumage — par batterie ■ Distributeur — à réglage centrifuge ■ Ordre d'allumage — 1-4-3-2 ■ Réglage de l'allumage — 3° avant point mort supérieur.

Transmission de la force motrice: Nombre de vitesses — 5 vitesses AV synchronisées, 1 marche AR ■ Entraînement des essieux — pignon d'attaque et couronne à denture hélicoïdale ■ Rapport du couple conique — 7:31.

Châssis: carrosserie auto-portante soudée au châssis ■ Freins à pied — hydrauliques, à un circuit ■ Surface efficace des freins — 185 cm² ■ Roues — à disque ajouré ■ Dimensions des pneus — 6,9 H 15 (sur demande 165 HR 15) ■ Direction — à crémaillère ■ Démultiplication de la direction — 1:16,5.

Dimensions: Empattement — 2211 mm ■ Voie AV — 1353 mm ■ Voie AR — 1321 mm ■ Longueur hors tout — 4163 mm ■ Largeur — 1610 mm ■ Hauteur (à vide) — 1320 mm ■ Garde au sol — 150 mm.

Poids: Poids à vide selon norme DIN — 970 kp ■ Poids total admissible — 1290 kp ■ Charge admissible sur l'essieu AV — 570 kp ■ Charge admissible sur l'essieu AR — 750 kp.

Quantités de remplissage: Réservoir d'essence — 62 l ■ Moteur — au total 5 l env. ■ Boîte de vitesses et différentiel — 2,5 l ■ Circuit de freins — 0,2 l.

Performances: Vitesse maximum — 185 km/h env. ■ Consommation normale de carburant (selon norme DIN) — 8,5 l/100 km.

Beschreibungen und Abbildungen dieser Drucksorte sind unverbindlich. Die Firma Dr.-Ing.h.c.F.Porsche KG. behält sich das Recht vor, an den hier abgebildeten und beschriebenen Fahrzeugen (z.B. aus konstruktions- oder verkaufstechnischen Gründen) jederzeit Änderungen an Organen und Einzelteilen vorzunehmen. Diese Änderungen können ohne öffentliche Anzeige erfolgen.

Information contained in this booklet is subject to change without notice.

Les descriptions et reproductions ne lient pas le constructeur. Les Ets. Dr.-Ing.h.c.F.Porsche KG. se réservent le droit de modifier en tout temps (pour raison d'ordre technique ou commercial) des organes ou des détails des véhicules décrits ou représentés ici. Ces modifications peuvent être faites sans avertissement.